



NOTICE D'UTILISATION

(Traduction)

Treuil TANGO

Type WV 300/500

WE 300/500

KV 300/500

KE 300/500

FR

1. GROUPES D'UTILISATEURS

	Missions	Qualification
Opérateur	Commande, Contrôle visuel	Instructions à l'aide de la notice d'utilisation ; personne qualifiée 1
Personnel spécialisé	Montage, démontage, Réparation, Maintenance	Mécanicien
	Contrôles	Personne qualifiée 2 selon TRBS-1203 (expert)

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation conforme

Utiliser l'appareil selon les instructions de la présente notice d'utilisation.

- Utiliser uniquement pour monter, descendre et tirer des charges mobiles.
- Utiliser uniquement dans un parfait état.
- Commande uniquement par le personnel formé.

Travaux effectués en toute sécurité

- Lire préalablement la notice d'utilisation.
- Toujours travailler en ayant conscience de la sécurité et des dangers.
- Observer l'engin de levage et la charge pendant tous les mouvements.
- Signaler immédiatement au responsable les dommages et défauts. Réparer d'abord l'appareil, puis poursuivre le travail!
- Lorsque la charge est suspendue, ne pas la laisser sans surveillance.
- Transporter l'appareil sans choc ni heurt, et le protéger contre la chute ou le basculement.

Il est interdit de:

- Surcharge (→ données techn., plaque signalétique/de capacité)
- Entraînement mécanique.
- Coups, chocs.
- effectuer des processus d'abaissement de longue durée.

Usage non autorisé

- Non approprié pour un fonctionnement continu et en cas de vibrations
- Non autorisé pour les monte-matériaux (BGV D7)
- Non autorisé pour les plates-formes et studios (BGV C1)
- Non autorisé pour les moyens de levage de personnes (BGR 159)
- Non autorisé dans les zones présentant un risque d'explosion
- Non adapté dans un environnement agressif
- Non adapté pour le levage de charges dangereuses

Mesures organisationnelles

- S'assurer que la présente notice d'utilisation est toujours disponible.
- S'assurer que seul du personnel formé travaille avec l'appareil.
- Vérifier à intervalles réguliers que le travail soit effectué en pleine conscience de la sécurité et des risques.

Montage, entretien et réparation

Uniquement par le personnel spécialisé !

Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Ne pas transformer ou modifier les pièces importantes pour la sécurité ! Les ajouts ultérieurs ne doivent pas altérer la sécurité.

Autres directives à observer

- Ordonnance relative à la sécurité dans l'entreprise (BetSichV).
- Directives nationales.
- Ordonnance relative à la prévention des accidents (BGV D8).

Charge

- Ne pas laisser la charge suspendue en position soulevée sans surveillance.
- Ne pas laisser basculer la charge.
- Ne pas la laisser tomber dans le câble.

Câble

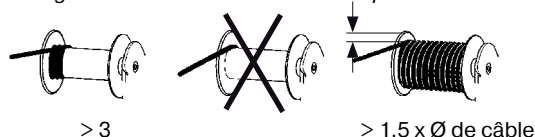
- Conforme à l'EN 12385-1 et à l'EN 12385-4 et aux données techniques
- Respecter l'angle de déviation du câble câble non équilibré $\leq 3^\circ$ (standard) câble à faible couple de torsion $\leq 1,5^\circ$
- Pour les charges non guidées, utiliser un câble à faible couple de torsion. Ceci peut réduire la durée d'utilisation du câble (groupe de propulseurs).
- Enrouler le câble métallique sous précontrainte, par exemple, dérouler complètement le câble, puis adapter la longueur de câble à la course.



Interdit:

Toucher le tambour et l'entrée du câble pendant le fonctionnement!

La longueur du câble est correcte lorsque :



Dispositif de suspension

- Veiller à une capacité suffisante.
- Utiliser uniquement un crochet de charge avec clapet de sécurité.
- Utiliser correctement le crochet de charge avec cosse de câble et serre-câbles.
- Fixer correctement la charge.
- Ne pas utiliser le câble de treuil comme moyen d'ancrage.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Type TANGO			300	500
Réf. treuil mural galvanisé			205986	205987
Réf. treuil à poser galvanisé			207099	207118
Réf. treuil mural acier inoxydable			207117	207120
Réf. treuil à poser acier inoxydable			207117	207120
Charge nominale		kg	300	500
Charge minimale		kg	30	50
Première couche	Force de traction du câble	kg	300	500
	Capacité d'enroulement	m	4,0	3,2
Nombre de couches maxi			6	5
Dernière couche	Force de traction du câble	kg	185	320
	Capacité d'enroulement	m	29	22
Diamètre de câble		mm	4	5
Mécanisme d'entraînement 1)			1Dm	1Dm
Force de rupture mini		kN	8,9	14,8
Effort à la manivelle		N	160	200
Course par tour de manivelle	1. ère couche	mm	65	46
	Dernière couche	mm	98	67
Poids sans câble		kg	5,0	5,0
1) Mécanisme d'entraînement suivant DIN 15020 ou FEM 9.511				

1) Mécanisme d'entraînement suivant DIN 15020 ou FEM 9.511

4. CONCEPTION

Treuil à tambour à entraînement direct ou avec entraînement à un niveau. La charge est maintenue en sécurité, dans toutes les positions, à l'aide d'un frein actionné par le poids de la charge.

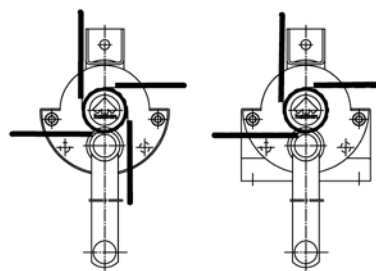
5. MONTAGE

- Définir les constructions adjacentes en fonction des forces maximales
- Veiller à avoir une surface de vissage plane
- Fixer le treuil mural au moyen de 3 vis M12, classe de résistance 8.8 mini, le treuil à poser au moyen de 4 vis, en intercalant à chaque fois des rondelles plates.
- Serrer les vis régulièrement et les assurer
- Prévoir suffisamment de place pour la manivelle.

6. ENROULEMENT DU CÂBLE



En cas de mauvais enroulement du câble, le frein est inefficace !



WE/ WV

KE/ KV

Sélection et fixation du câble



Graisser légèrement le tambour avant de monter le câble.

- Câbles recommandés : galvanisés, (non antigiratoires) selon EN 12385, Tab. 12, 6x19 WC 1770 B sZ (anc. DIN 3060 SE znk 1770 sZ) câble acier inoxydable (standard) selon EN 12385, 7 x 19 [auparavant DIN 3060 SE bk 1570 sZ (1.4401)] Diamètre et force de rupture minimale du câble Voir Point 3 Les câbles à gaine plastique ne sont pas autorisés.

Fixer l'extrémité du câble au mieux à l'aide d'un brasage fort et sur le tambour de câble avec une clé hexagonale (SW 4 à 6 Nm; SW 5 à 9 Nm) (fig. 1) Lorsque la manivelle est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre, le câble doit s'enrouler sur le tambour comme illustré fig. 2.

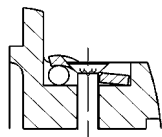


fig. 1

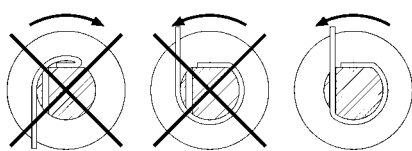


fig. 2



Vérifier le bon fonctionnement avant chaque début de travaux.

7. UTILISATION

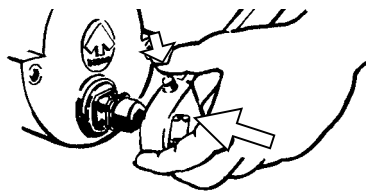
Soulever la charge : Tourner la manivelle dans le sens horaire.

Abaisser la charge : Tourner la manivelle dans le sens anti-horaire. En cas de relâchement de la manivelle, la charge ($\leq$ charge minimale !) est maintenue dans la position souhaitée en cas de montée et de descente.

Enrouler le câble sous charge jusqu'à ce que la projection de la poulie à rebord soit de minimum 1,5 fois le diamètre de câble. Ceci permet d'éviter ainsi une surcharge du treuil et un déport latéral du câble du tambour.

Il doit toujours rester au minimum 3 enroulements de câble sur le tambour. La force de traction du câble du premier enroulement est égale à la force de traction nominale du treuil. La force de traction du câble diminue dans chaque autre enroulement de câble ($\rightarrow$ plaque signalétique force de traction du premier/dernier enroulement de câble).

Version avec manivelle amovible (en option)



8. CONTRÔLE

Cet appareil doit être contrôlé en fonction des conditions d'utilisation, au moins une fois par an, par une personne qualifiée 2 selon TRBS 1203 (expert) (contrôle selon BetrSichV, § 10, alinéa 2 correspondant à la transcription des directives CE 89/391/CEE et 95/63/CE, ou contrôle annuel de sécurité selon BGV D8, § 23, alinéa 2 et BGG956). Les résultats de ces contrôles doivent être consignés :

- avant la première mise en service.
 - après des modifications importantes avant la remise en service.
 - au moins une fois par an.
 - en cas d'événements inhabituels pouvant avoir des effets sur la sécurité du treuil (contrôle inhabituel, p.ex., après une longue inutilisation, accidents, événements naturels).
 - après des travaux de remise en état pouvant influencer la sécurité du treuil.
- Les experts (PQ2) sont des personnes qui, de part leur formation et expérience professionnelles, ont des connaissances suffisantes dans le domaines des treuils, appareils de levage et de traction et sont familiarisées avec les directives nationales en vigueur en matière de protection du travail et de prévention des accidents, les règlements et règles généralement reconnues de la technique (ex. : normes DIN-EN) et peuvent ainsi évaluer l'état de sécurité des treuils, appareils de levage et de traction. Les experts (PQ2) doivent être désignés par l'exploitant de l'appareil. L'exécution du contrôle de sécurité de fonctionnement annuel, ainsi qu'une formation pour acquérir les connaissances et compétences citées précédemment, sont proposées par haacon hebetechnik.

9. RECOMMANDATIONS DE MAINTENANCE

L'exploitant déterminera lui-même les intervalles de maintenance selon la fréquence et les conditions d'utilisation.

- Nettoyage régulier, pas de nettoyeur vapeur !
- contrôler visuellement les freins / blocages non accessibles au plus tard après 5 ans, changer les garniture de freins si nécessaire.
- Un entretien général doit être effectué par le fabricant au plus tard après 10 ans.



ATTENTION !

Réalisation de travaux d'inspection, de maintenance et de réparation seulement sur un appareil de levage sans charge. Les travaux sur les freins et les blocages doivent être effectués seulement par du personnel qualifié.

Travaux de maintenance et d'inspection	Intervalles
Contrôle visuel Crochet de câble (porteur)	avant chaque utilisation
Fonctionnement du treuil	
État du câble et de la prise de charge	
Fonctionnement du freinage sous charge	
Effectuer les contrôles d'usure et la maintenance du câble conformément à la norme DIN ISO 4309	tous les annuelle-
Contrôler le serrage des vis de fixation	ment
Contrôler l'usure de toutes les pièces du treuil et de la manivelle, remplacer les pièces endommagées.	annuelle-
Contrôler la lisibilité de la plaque signalétique	
Faire effectuer un contrôle professionnel	

Lubrifiant recommandé : Graisse multi-usage selon DIN 51502 K3K-20

10. DYSFONCTIONNEMENTS ET LEURS CAUSES

Dysfonctionnement	Cause	Remède
Le treuil est très difficile à manoeuvrer non chargé	Les roulements manquent de lubrification	Effectuer les travaux de maintenance.
	Le roulement du tambour est encrassé	
	Le treuil s'est tendu au montage	Vérifier la fixation
La charge n'est pas maintenue	Le câble est mal enroulé, mauvais sens de rotation au levage, le frein est usé ou défectueux	Poser correctement le câble. Vérifier les éléments du frein et remplacer les pièces usées
	La charge est trop faible	Charge > 30 / 50 kg
Le frein ne s'ouvre pas, la charge ne peut être abaissée qu'avec force	Les disques de frein ou le mécanisme de freinage est bloqué !	Débloquer le frein en frappant légèrement avec la paume de la main sur le bras de la manivelle, dans le sens de la baisse

11. PIÈCES DE RECHANGE

Pour toute commande de pièces de rechange, veuillez absolument indiquer :

- le type et le numéro de fabrication de l'appareil / la pos. et le numéro de pièce

12. DÉMONTAGE, ÉLIMINATION

- Respecter les consignes de sécurité.
- Éliminer l'appareil et ses composants dans le respect de l'environnement.

Déclaration d'intégration CE

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Strasse 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon
group

Fabricant : haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Strasse 6
D-97896 Freudenberg/Main

Téléphone +49 (0) 9375 / 84-0
Téléfax +49 (0) 9375 / 8466

Le produit

Désignation du produit : Treuil manuel à câble

Type :	220	241	421	462	468	4060	4185	4202
	4210	4216	4235	4284	4321	4471	4472	4483
	4491	4585	4751	4821	4843	4862	209480	KWV
	KWE	Tango	WA					

Plage de capacité de charge : 0,05 – 3 t

satisfait aux exigences fondamentales de la réglementation régissant les **machine (2006/42/CE)**

Annexe I, article

- | | |
|-------|---|
| 1.1.2 | Principes pour l'intégration de la sécurité |
| 1.1.3 | Matériaux et produits |
| 1.1.5 | Construction de la machine en ce qui concerne la manipulation |
| 1.3.2 | Risque de rupture pendant le fonctionnement |
| 1.3.4 | Risques dus à la surface, aux arêtes et coins |
| 1.3.7 | Risques dus aux éléments en mouvement |
| 1.3.9 | Risque de mouvements non contrôlés |
| 1.7 | Informations |
| 4.1.2 | Mesures de protection contre les risques mécaniques |
| 4.3.3 | Machines pour le levage de charges |
| 4.4 | Instructions de service |

Le produit est une machine incomplète au sens de la réglementation régissant les machines (2006/42/CE).
Le produit ne doit être mis en service qu'une fois qu'il a été constaté que la machine dans laquelle il doit être intégré satisfait aux directives de la réglementation régissant les machines (2006/42/CE).

La moindre modification du produit, si infime soit-elle, annulera la conformité ici déclarée par le fabricant.

Le fabricant s'engage à transmettre par voie électronique la documentation spéciale concernant le produit aux autorités nationales.

La documentation technique spéciale, faisant partie intégrante du produit conformément à l'annexe VII partie B a été établie.

Responsable de la documentation : bureau d'études

Signataire :

Freudenberg, le 30.07.2013

i.V. Robert Miltenberger

i.V. Theo Müller

fr Édition 5; 07/13

092079 du 30.07.2013

H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc

erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13

		WV300	WV500	KV300	KV500	WE300	WE500	207119	KE300	KE500	WV300	WV500	KV300	KV500	WE300	WE500	230875	230876	WE300	WE500	KE300	KE500
		205986	205987	207099	207118	207116	207119	207117	KE300	KE500	WV300	WV500	KV300	KV500	WE300	WE500	230875	230876	WE300	WE500	KE300	KE500
1		122700	122701	122729	122729	122723	122723	122727	122727	122727	122700	122701	122701	122729	122723	122723	122729	122723	122723	122723	122727	122727
100		122701	122701	122701	122701	122731	122731	122731	122731	122731	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
101		-	-	-	-	-	-	-	-	-	215538	215538	215538	215538	215699	215699	215699	215699	215699	215699	215699	215699
102		-	-	-	-	-	-	-	-	-	134761	134761	134761	134761	136528	136528	136528	136528	136528	136528	136528	136528
3		122716	122702	122716	122702	122716	122702	122716	122716	122702	122716	122716	122716	122702	122716	122716	122702	122716	122716	122702	122716	122702
41		122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713
42		122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712
43		101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448
44		101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705
45		106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036
5		122709	122709	122709	122709	122741	122741	122741	122741	122741	122709	122709	122709	122709	122741	122741	122709	122741	122741	122741	122741	122741
6		122710	122710	122710	122710	122736	122736	122736	122736	122736	122710	122710	122710	122710	122736	122736	122710	122736	122736	122736	122736	122736
7		122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711
8		122718	121741	121718	121741	121718	121741	121718	121718	121741	122718	122718	122718	122718	121741	121741	122718	122718	122718	122718	122718	122718
9		100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544
11		122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714
12		112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982
13		121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366
14		121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367
16		100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300
17		201160	201160	201160	201160	120472	120472	120472	120472	120472	201160	201160	201160	201160	120472	120472	201160	120472	120472	120472	120472	120472
18		101266	101266	101266	101266	100647	100647	100647	100647	100647	101266	101266	101266	101266	100647	100647	101266	100647	100647	100647	100647	100647
19		101496	101496	101496	101496	101492	101492	101492	101492	101492	101496	101496	101496	101496	101492	101492	101496	101492	101492	101492	101492	101492
21		100350	100350	100350	100350	100354	100354	100354	100354	100354	100350	100350	100350	100350	100354	100354	100350	100354	100354	100354	100354	100354
22		101766	101766	-	-	120473	120473	-	-	-	101766	101766	-	-	120473	120473	-	-	-	-	-	-
23		140156	140156	140156	140156	140157	140157	140157	140157	140157	140156	140156	140156	140156	140157	140157	140156	140157	140157	140157	140157	140157
24		100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084
26		120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058
27		124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157
28		100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728
29		100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724
30		100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733
110		120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514